**Предметная область: *Медицина***

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| **Andere Risiken**  **Blutproben**  Im Verlauf der klinischen Prüfung werden Ihnen einige Blutproben entnommen. Die Entnahme einer Blutprobe ist grundsätzlich nur mit einem sehr geringen Risiko verbunden. An der Einstichstelle kann es zu leichten Schmerzen kommen oder es kann ein blauer Fleck (Bluterguss) entstehen, der evtl. einige Tage sichtbar ist. In äußerst seltenen Fällen kann auch die Bildung eines Blutgerinnsels (Thrombose), eine örtlich evtl begrenzte Entzündung oder eine Infektion an der Einstichstelle auftreten oder es kann zu Schädigungen von Blutgefäßen oder Nerven kommen.  In seltenen Fällen könnte eine Krankenschwester, ein Arzt oder Labormitarbeiter mit Ihrem Blut in Berührung kommen, wenn ein Nadelstich durchgeführt wurde oder eine geschnittene oder verletzte Haut oder Mucosa gepflegt wurde.  Wenn dies passiert, könnte es nötig sein, Ihr Blut auf bestimmte virale Infektionen zu testen, einschließlich Hepatitis B und C und HIV. Das Ziel hierbei ist, dass die Krankenschwester, der Arzt oder Labormitarbeiter die entsprechende Beratung, Überwachung und Behandlung erhält, wenn Sie diesen Viren ausgesetzt waren. Wenn Ihr Blut positiv getestet wurde, werden Sie von Ihrem Studienarzt informiert und über die nächsten Schritte aufgeklärt. Die Vertraulichkeit dieser Information wird zu allen Zeiten respektiert werden.  **Röntgen und Computertomographie (CT)**  Bei diesen Untersuchungsverfahren werden Röntgenstrahlen zum Einsatz kommen.  Bei einer Röntgenaufnahme des Thorax (Brustkorb) wird über Röntgenstrahlung ein Bild der Organe im Brustkorb erzeugt. Die Strahlenbelastung einer solchen Röntgenaufnahme ist sehr gering und entspricht in etwa einer natürlichen Strahlenbelastung, die Sie innerhalb von 2 Wochen Ihres Lebens erfahren.  Bei der CT werden Röntgenstrahlen in verschiedenen Bestrahlungswinkeln durch Ihren Körper geschickt. Sie werden während der Untersuchung einer geringen Bestrahlungsbelastung ausgesetzt. Die Bestrahlungsmenge der einzelnen Durchläufe summiert sich allerdings im Verlaufe der Studie im Körper auf. | **Другие риски**  **Анализы крови**  В ходе клинического исследования у Вас берут несколько анализов крови. Взятие крови на анализ связано, в основном, с незначительным риском. Место укола может слегка побаливать или может появиться синее пятно (кровоизлияние), которое будет заметно в течении нескольких дней. В крайне редких случаях может также встречаться образование сгустка крови (тромбоз), локально, возможно ограниченное воспаление или инфекция на месте укола или может доходить до повреждений кровеносных сосудов или нервов.  В редких случаях медсестра, доктор или лаборант могли находиться в контакте с Вашей кровью, когда производился укол иглой или обрабатывалась порезанная или поврежденная кожа или слизистая оболочка.  Когда такое случается, то может быть необходимо проверить Вашу кровь на определенные вирусные инфекции, включая гепатит В и С и ВИЧ. Целью при этом является то, что медсестра, врач или сотрудник лаборатории получает соответствующую консультацию, контроль и лечение, если Вы подверглись этим вирусам. Если Ваш анализ крови положительный, Вас информирует Ваш врач и разъясняет следующие шаги. Во все времена приветствовалась конфиденциальность этой информации.  **Рентген и компьютерная томография (КТ)**  При этом процессе исследования используются рентгеновские лучи. Рентгеновский снимок грудной клетки производится с помощью рентгеновского излучения. Лучевая нагрузка такого рентгеновского снимка очень незначительна и соответствует примерно естественной лучевой нагрузке, которую Вы подвергаетесь в течение 2 недель Вашей жизни.  При КТ рентгеновские лучи посылаются под разными рентгеновскими углами по Вашему телу. Во время обследования Вы подвергаетесь незначительной лучевой нагрузке. Доза облучения отдельного прохождения накапливается в ходе обследования в теле. |